



Direttive

per l'ottenimento retroattivo del titolo di una scuola universitaria professionale (ORT)

Coloro che portano un titolo rilasciato da una scuola d'ingegneria STS, da una scuola superiore per i quadri dell'economia e dell'amministrazione SSQEA, da una scuola superiore di arti applicate SSAA, da una scuola specializzata superiore d'economia domestica SSED o dalla Scuola alberghiera di Losanna conclusa negli anni 1998, 1999 o 2000 possono richiedere alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) l'ottenimento retroattivo del titolo di una scuola SUP. I titoli SUP possono per esempio essere richiesti per seguire formazioni continue o perfezionamenti presso università svizzere o estere oppure per intraprendere all'estero un'attività lavorativa in una professione regolamentata.

Presupposti

I presupposti per l'ottenimento retroattivo del titolo di una scuola universitaria professionale sono:

- Ein Diplom einer anerkannten
 - Ingenieurschule HTL
 - Essere titolare di un diploma riconosciuto da:
 - una scuola d'ingegneria STS,
 - una scuola superiore per i quadri dell'economia e dell'amministrazione, oppure del diploma conseguito con un esame esterno SSQEA per economisti aziendali,
 - una scuola superiore d'arti applicate SSAA
 - una scuola specializzata superiore di economia domestica SSED,
 - Scuola alberghiera di Losanna EHL (per studi conclusi nel 1998, 1999 e 2000).

Comprovare una pratica professionale riconosciuta di almeno cinque anni (al 100%) dopo la conclusione degli studi

oppure

aver frequentato un corso postdiploma di livello universitario (SUP, università, SPF).

E' riconosciuta come pratica professionale un'attività esercitata nel proprio campo professionale dopo aver conseguito il relativo diploma.

I corsi postdiploma di livello universitario devono comprendere almeno 10 ECTS o 200 lezioni e corrispondere per quanto riguarda l'ammissione, il corpo insegnante e i programmi alle direttive del 25 maggio 1999 concernenti gli studi postdiploma emanate dal Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR). I corsi postdiploma di livello universitario devono comprendere almeno 100 lezioni per coloro che hanno iniziato gli studi nel 1996/97, dato che a partire da quell'anno scolastico le scuole hanno adattato i loro programmi d'insegnamento alle nuove esigenze. Coloro che hanno superato l'esame esterno SSQEA d'economista aziendale, devono comprovare di aver seguito un corso postdiploma di livello universitario di 200 lezioni.

Modulo e documentazione

Tutte le modalità concernenti l'ottenimento retroattivo del titolo di una SUP, le risposte ai quesiti più ricorrenti ed il modulo di domanda necessario sono reperibili su Internet. Informazioni possono essere richieste anche tramite posta elettronica (E-Mail) o per telefono:

- Per i detentori di titoli STS:
Internet: www.htl-titel.ch
E-Mail: htl-titel@fhschweiz.ch
tel. 079 843 47 57
- Per i detentori di titoli SSQEA:
Internet: www.hvv-titel.ch
E-Mail: hvv-titel@fhschweiz.ch
tel. 079 843 47 57
- Per i detentori di titoli SSAA:
Internet: www.hfg-titel.ch
E-Mail: hfg-titel@fhschweiz.ch
tel. 079 843 47 57
- Per i detentori di titoli SSED:
Internet: www.hhf-titel.ch
E-Mail: hhf-titel@fhschweiz.ch
tel. 079 843 47 57

■ Per i detentori di titoli EHL:

Internet: www.ehl.titre.ch

E-Mail: ehl-titre@fhschweiz.ch

tel. 079 843 47 57

La documentazione per l'inoltro delle domande può anche essere ottenuta scrivendo alla SEFRI:

E-Mail: nte-fh@sbfi.admin.ch

Decisione

La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) decide sul rilascio del titolo di una scuola universitaria professionale (SUP). Le sue conclusioni saranno comunicate al richiedente sotto forma di decisione.

Il richiedente dopo aver ottenuto il nuovo titolo SUP non è più autorizzato a portare il vecchio titolo conseguito.

La Segreteria di Stato può invitare il richiedente ad un colloquio per chiarire eventuali dubbi inerenti alla pratica professionale, per lo meno quinquennale, nel pertinente campo professionale.

Inoltro della domanda

■ Il modulo «Domanda per l'ottenimento retroattivo del titolo di una SUP» deve essere inoltrato in originale. Debitamente compilato (macchina da scrivere o a mano in stampatello) il modulo deve essere datato e firmato dal richiedente.

■ E' obbligatorio inoltrare, corredata del modello sopraindicato, la documentazione seguente:

– l'originale del certificato delle note della STS, SSQEA, SSAA, SSED o EHL (per studi conclusi nel 1998, 1999 e 2000) o una sua copia autenticata (da un notaio o dall'autorità competente) e un'ulteriore copia

oppure

l'originale del diploma o una sua copia autenticata (da un notaio o dall'autorità competente) ed un'ulteriore copia

• l'originale dei certificati o delle attestazioni di lavoro o una loro copia autenticata (da un notaio o dall'autorità competente). Si devono elencare le singole attività esercitate indicando la durata totale in mesi - p.e. 02/1997-06/2002=Totale 65 mesi (le attività esercitate a tempo parziale saranno calcolate in quote pro rata; gli indipendenti inoltrano un incarto che comprovi lo svolgimento di un'attività professionale della durata prescritta).

Oppure

l'originale dell'attestato di frequenza di un corso post-diploma o una sua copia autenticata (da un notaio o dall'autorità competente). L'attestato deve indicare obbligatoriamente la durata di 10 ECTS o 200 risp. 100 lezioni.

– La ricevuta o il duplicato dei pagamenti effettuati per

le spese amministrative.

Nel caso in cui al momento dell'inoltro della domanda non si fosse provveduto a pagare le spese amministrative, non si entrerà nel merito della domanda e la stessa non verrà evasa.

■ Le domande devono essere inoltrate tramite l'apposito modulo e allegando la documentazione richiesta al seguente indirizzo:

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione / Procedure di ricorso e questioni giuridiche / NTE / ORT (TWD) / Einsteinstrasse 2 / 3003 Berna.

Per ottenere una risposta coloro che faranno richiesta dovranno attendere circa quattro mesi.

Decisione/Nuovo diploma/Diploma Supplement

La decisione è il documento ufficiale che autorizza il richiedente a portare il titolo SUP legalmente protetto. Il ramo di specializzazione (p.e. ingegnere SUP in elettrotecnica) verrà evidenziato nella decisione, cosa che non avviene per l'approfondimento, scelto di regola nell'ultimo anno di studio, rispettivamente per l'indirizzo di specializzazione (p.e. tecnica della corrente a bassa tensione, tecnica di regolazione, risp. marketing, contabilità, ecc.).

Colui che inoltra una domanda per ottenere un titolo di scuola universitaria professionale può richiedere in aggiunta che gli venga consegnato un nuovo diploma e/o un Diploma Supplement¹ in lingua inglese.

Tasse

In virtù dell'art. 13 cpv. 2 lettera a dell'Ordinanza del 10 settembre 1969 sulle tasse e spese nella procedura amministrativa, il richiedente è tenuto al pagamento di una tassa amministrativa.

– Decisione	Fr. 160.–
– Diploma Supplement ¹	+Fr. 25.–
– Diploma	+Fr. 25.–

(Bollettino di pagamento con codice QR)

Rimedi giuridici

Contro la decisione della Segreteria di Stato il richiedente può inoltrare un ricorso presso il Tribunale amministrativo federale, Casella postale, 9023 San Gallo, entro trenta giorni dalla notifica.

¹ Questo «Diploma supplement» in lingua inglese è stato redatto in base al modello sviluppato dalla Commissione europea, dal Consiglio d'Europa, dall'UNESCO/CEPES. Con questo supplemento si persegue lo scopo di rilevare un numero sufficiente di dati che porteranno a migliorare la «trasparenza» internazionale e l'appropriato riconoscimento delle qualifiche accademiche e professionali (diplomi, certificati, ecc.).

Ricevuta

Conto / Pagabile a
CH11 0900 0000 3051 0588 2
Segreteria di Stato per la form., la ricerca e
l'innovazione SEFRI
Einsteinstrasse 2
3003 Bern

Pagabile da (nome/indirizzo)

┌

└

Valuta Importo
CHF

┌

└

Punto di accettazione

Sezione pagamento



Valuta Importo
CHF

┌

└

Conto / Pagabile a
CH11 0900 0000 3051 0588 2
Segreteria di Stato per la form., la ricerca e
l'innovazione SEFRI
Einsteinstrasse 2
3003 Bern

Informazioni supplementari
NTE

Pagabile da (nome/indirizzo)

┌

└